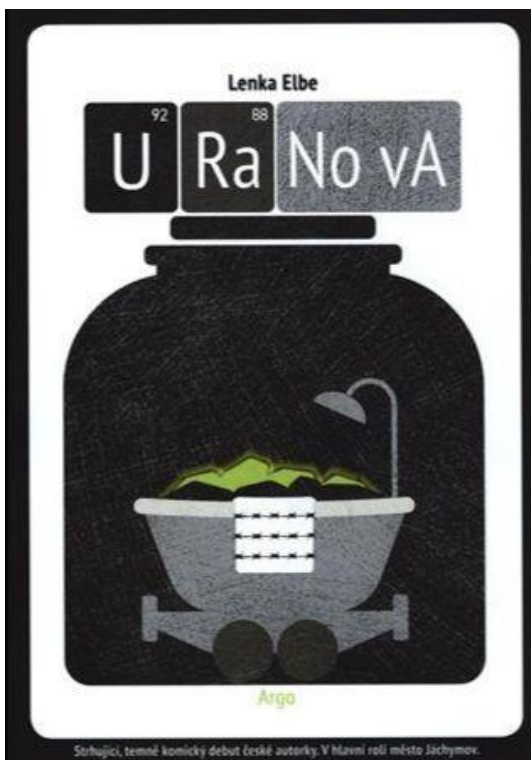




**THE MOST PRESTIGIOUS LITERARY AWARD IN CZECHIA –**

**BEST FICTION DEBUT**



# Uranova

by **Lenka Elbe**

September 2020, 400 pages

---

**Rights sold to: Poland (Wydawnictwo Kobiectwo), France (Éditions  
aux Forges de Vulcain)**

---

**As if it was a novel by an established British writer, intelligent  
and gifted with a distinguished sense of humour**

Englishman Henry Robotham's girlfriend Angela disappeared in August 1968 – without a trace, as if swallowed by the Earth. She had been searching for her Czech ancestors in the ancient mining town of Jáchymov (Joachimsthal), known for its radon spa and brutal camps for political prisoners. Thirty years later, Henry heeds his therapist's advice and visits this city of uranium in order to confront the trauma that has been weighing on his soul. His neurotic partner Suzanne accompanies him to the post-Communist Czech Republic. After a few hiccups upon arrival, Henry and Suzanne find their accommodation at Hotel Skłodowska – an establishment named after Marie Skłodowska-Curie, and now owned by Estela Hans, a charismatic and peculiar local doctor. With the couple's arrival at the hotel, we enter a narrative experiment featuring

elements of fantasy, horror and the absurd. Along with Henry we start digging into the dark past and uncovering one of the many shapes of evil. Are you tempted by immortality, too?

**“Uranova is immediately enthralling. (...) Original, genre-crossing and bubbling with ideas.”**

– *H2O.cz*

MORE ABOUT THE BOOK

**LENKA ELBE** (b. 1979) was born in Louny, a historical town in the northwest of what was then Czechoslovakia. She studied Journalism and Mass Communication at Charles University. After a brief stint as a journalist, she started working as a copywriter and occasional screenwriter for television. Her fiction often combines the real and the fantastic; influenced by **Franz Kafka**, **Umberto Eco** and **Haruki Murakami**, Elbe explores the theme of freedom and the never-ending fight against dark currents attempting to destroy it. Besides writing, Elbe works in graphic design and photography. She lives in Prague.

---

## English synopsis

summary

In August 1968, a young English girl, Angela, travels to the Czechoslovak town of Joachimsthal to visit the family of her father, whom she has never met, and her fiancé Henry lends her his Bulova watch for the journey. But upon arriving in the spa and mining town riddled with uranium mines, the ground suddenly caves in beneath Angela, and her body is never found. Her fiancé Henry takes it hard, and although he soon finds a lovely new girlfriend, he cannot come to terms with the loss of Angela even after thirty years. Becoming a burnt-out music teacher, he regularly visits not only Angela's empty grave in a London cemetery but also a psychotherapist.

To resolve his trauma once and for all, he sets off for Joachimsthal in 1999, accompanied by his caring and neurotic partner Suzanne. In the town of the world's oldest radon baths, he discovers that silver was mined there in the Middle Ages and hence the dollar (thaler) is named after it. That the pitchblende in which Marie Curie discovered radium and polonium was there, and it was the area where giant uranium mines supplying the Soviet Union were and where cruel camps for political prisoners were built in the 1950s.

His biggest surprise, however, comes in the local cemetery, where he finds a grave engraved with Angela's name and her date of birth and death. But he is told that the body had never been found and so he doesn't understand who could have made the grave. Henry notices that a very old man is tending to the grave, and to make it worse, the man is wearing Henry's Bulova watch that he lent to Angela thirty years ago. When Henry discovers that the man is Franz Schmitt, a maintenance man at the small spa hotel Sklodowska, he checks in and his hunt for the truth about Angela's death begins. He soon realizes that not only are radon treatments being carried out at the hotel, but bizarre things are happening there. And not only Schmitt, the handyman, is suspicious, but also the owner of the hotel, the charismatic Dr Estela Hans, who has a collection of

uranium glass and historic radioactive products in the basement, a mysterious apartment in the tower with a laboratory for the production of more than just spa cosmetics, and a field of poppies in an enclosed garden, which is linked to her fondness for opiates. Adding to the atmosphere is the quirky young spa nurse Elbe, who is either drunk or hungover, and an international group of guests – slightly hilarious nuclear chemistry professors obsessed with their beeping dosimeters and cheap alcohol.

Everything changes with the arrival of a hotel regular, named Joe Sagrado Colorado Chuchin, an antagonist. Although this arrogant guest with a fake name goes there every year, no one still has any idea who he really is. It soon comes out that he's got a glass shop in town this year, making art uranium glass, and has two helpers – a fat man and a little boy. Dr Estela is terrified of him.

While Henry, in a comically clumsy way, tries to somehow explain Angela's disappearance and suspects old man Schmitt, Chuchin chases the doctor. We follow both Henry and Estela's story until, one day, they connect – Henry doesn't know Estela at all, but Estela knows him very well. In fact, Angela is hidden inside Dr Estela Hans. For when she fell into the uranium mine thirty years ago, her mutilated body fell into a gooey black mass formed from pitchblende dust and the remains of dead bodies from the sunken graves of tortured and killed political prisoners. This vile radioactive cocktail had the supernatural ability to give her soul immortality. But Angela's body was too broken by the fall, so she had to find another – the body of the dying Estelle Hans, who was killed in 1968. She also lost her Bulova watch in the plunge.

Henry doesn't believe Estela's crazy story, of course. After several of her absurd attempts to prove the truth in the uranium mine, where a lake of black matter lies and where only a secret door from her garden gazebo leads, he finally believes her.

It soon becomes clear that Chuchin is far more dangerous than Estela thought. He's not just an arrogant evil man; he's evil personified. Plus, he already knows she's immortal and wants to know how she did it so he can become immortal himself. Of course, she won't allow that. If only because she finds out that it was Chuchin who killed the real Estella Hans in 1868, whose body she is now using. In addition, because of a photograph, Franz Schmitt remembers an incident from the end of the war in 1945, when as a young man, he found the corpse of a man who looked exactly like Chuchin in a uranium mine and also found an abandoned newborn baby. The resemblance between the two men is uncanny. Chuchin admits that the child in the photograph is him and gives her a philosophical explanation for his resemblance to the dead man. The doctor understands that they are one and the same entity. One evil died after the war; the other was born.

Henry is in a difficult situation, balancing his spa stay between his lovely partner Suzanne and the rediscovered Angela in the body of Estela, while he is about to become a hero who will help the Doctor prevent the mad Chuchin from getting his hands on the black matter of immortality.

Chuchin, however, is playing hardball. He blackmails the doctor and threatens that if she doesn't give him the source of immortality willingly, he'll take it himself. He's not afraid to kill inconvenient people, such as two of the nuclear chemistry professors, he's not afraid to use polonium to poison his opponent, and he threatens to incapacitate Henry and young Nurse Elbe. Estela no longer knows what to do or how to escape from evil. Now, for the first time in his life, a determination to fight rises in the cowering Henry. He no longer refuses to cower and fear that the evil will one day incapacitate them; he finds it much more effective to go on the counterattack and eliminate the evil. They begin to plot a plan to eliminate Chuchin, only they've never done anything like this before, and it looks like it. Old Schmitt doesn't like their risky plan at all.

Meanwhile, Henry is still faced with the decision of whether or not to become immortal as well and thus join Angela, whom he still loves. He slowly forgets his dear partner Suzanne, but surprisingly she doesn't mind too much. Henry doubts the benefits of immortality, he is afraid, but after a long hesitation, he finally promises Estela that he will soon get into the bath with the black matter that she will prepare for him.

Unfortunately, Estela and Henry's amateur plan to disarm the enemy doesn't work. Like a bolt from the blue, therefore, comes the news that Chuchin's glass workshop has exploded; there has been a cave-in in the mine, and everyone is sure that Chuchin died in the cave-in, as did poor Schmitt, who obviously wanted to take the man's destruction into his own hands and thereby protect the doctor and the others. But...

But if Chuchin had actually died in the explosion, he wouldn't have ambushed Henry when he was just about to dive into the tub of black matter. While Henry didn't have enough time to become immortal, he did have the time to put up a brave fight. And even though his opponent was vastly outnumbered, he didn't give him the victory for free.

Dr. Estela finds Henry dead in the bathroom, pierced by a shard of uranium glass. She's devastated, but unfortunately has no time to grieve. She has to act fast, because Chuchin's soul, transforming into an immortal one, is just tossing around in the bathtub. There's no stopping the process, but the doctor refuses to give up completely. She drugs Chuchin's weakened body with opiates and ties him up. She then transports the lifeless body to a secret passageway in the depths of the uranium mine, loads it into a rusted mine cart and covers it with shards of uranium glass. She realizes that she will have to guard him forever to make sure he never gets out. They're both destined to be here forever.

Henry's body is buried in Angela's still-empty grave, which he himself only discovered ten days ago in the Joachimsthal cemetery. So is Franz Schmitt's body. And so the circle is complete.

– The end

---

## **Uranova von Lenka Elbe**

### *Aus dem Tschechischen von Hana Hadas*

Er stand dort, halb entkleidet und völlig steif. Als man ihn dazu aufforderte, schaute in das Objektiv der Kamera. Der Blitz ließ ihn die Augen schließen.

Noch vor anderthalb Stunden war Franz Schmitt allein im Bergwerk gewesen. Er war den langen, schmalen Korridor entlang gegangen, wobei seine Stiefel auf dem nassen Schienen immer wieder ausrutschten. Die Luft war zum Schneiden, als ob es gar keine

Belüftung gäbe. Zum Glück war er nicht unter Tage im Einsatz, sondern nur zugegen, um nach einem kleinen Deckeneinsturz aufzuräumen. Es war nichts Schlimmes passiert, die obere Verstrebung würde bald repariert und alles wieder in Ordnung kommen. Er musste nur aufräumen und die Wege durchfahrbar machen. Innerhalb einer Stunde lud Franz neun Karren mit Steinen auf und fertig war die Arbeit. Wäre da nicht die Leiche gewesen, er hätte früher nach Hause gehen können. Aber der Mann lag nun mal unter den Trümmern begraben, und er konnte nicht so tun, als gäbe es ihn nicht. Ein Mann von etwa fünfundvierzig Jahren oder so. Franz packte den leblosen Körper unter den Achselhöhlen und hob ihn hoch, um ihn in den Grubenwagen zu werfen. Doch plötzlich hörte er einen Schrei. Ohrenbetäubend. Er ließ den Körper des Mannes auf den Boden sinken und stopfte sich die Zeigefinger in die Ohren. Das half aber nichts. Wahrscheinlich, weil eigentlich im Stollen nicht wirklich jemand geschrien hatte. Ein Neugeborenes lag völlig still da und machte keinen Mucks. Die winzigen aneinander gepressten Händchen wären unter anderen Umständen niedlich gewesen, aber blutverschmiert wie sie waren flößten sie eher Furcht ein. Doch in Schmitts Kopf schrie das Kind immer noch, so wie es Kinder normalerweise tun.

Ihnen fehlt doch immer etwas, sie wollen auf den Arm, sie wollen trinken, essen, schlafen, ihnen ist zu kalt, zu warm, sie wollen zur Mutter, sie wollen die Nähe eines anderen Menschen spüren, sie sehnen sich nach Gefühlsäußerungen, sie wollen gestreichelt werden.

Ein nacktes Neugeborenes, in den kalten Schacht abgeworfen, das würde doch sicherlich um Hilfe schreien. Doch das tat es nicht. Aber lebendig war es. Und es schien ihm nichts zu fehlen. Rein gar nichts.

Dieses Baby wurde stark geboren und hatte eine glänzende Zukunft vor sich.



Franz wickelte es in sein Hemd und drückte es fest an sich, um es warm zu halten. Der Fotograf drehte sich ein letztes Mal um, um vorsichtshalber noch ein Foto zu machen. Franz schaute in die Linse, während er das Bündel in den Armen hielt, und der Blitz blendete ihn erneut. Damit war die Sache erledigt.

(...)

## SIE WAREN ZU ZWEIT

Es war unbestritten, dass Henry Robotham in Angela Kurz verliebt war. Er diagnostizierte es anhand folgender Symptome: Erstens gab es außer Angela nichts anderes auf der Welt, zweitens musste er immerzu die Sekunden zählen, bis sie zu ihrer gemeinsamen Verabredung kam, und drittens war er zu aufgeregt. Viertens konnte er sich nicht konzentrieren, und dann hatte er auch ein wenig das Gefühl zu verdummen. Das war das Symptom Nummer ... Es fiel ihm schwer, sich zu konzentrieren, und so brauchte er eine Weile, um nachzurechnen. Es war das fünfte Syndrom. Er konnte sich noch so sehr bemühen, aber wenn er in Angelas Gesicht blickte, ob sie nun sprach oder schwieg, sah er immer nur das Bild einer Fee. Denn das war in seinem Kopf nämlich die ultimative Idealisierung einer Frau, die Fee als Verkörperung der körperlichen und geistigen Schönheit. Er wusste, dass es peinlich war und dass sie es wahrscheinlich lächerlich finden würde, aber ihm tat es gut. Obwohl er erst dreiundzwanzig war, war er überzeugt, dass ihm in seinem Leben noch nie etwas Besseres als sie begegnet war und wahrscheinlich auch nie begegnen würde. Und das hatte er zu Angela auch oft gesagt. Zu oft.

„Du bist das Beste, was mir je in meinem Leben passiert ist“, sagte er halblaut und küsste ihre Hand. Meistens am Abend. Dreimal. Oder viermal.

Bereits seit einem Jahr verdingte er sich als zertifizierter Musiklehrer, das hieß, er spielte Klavier und Gitarre. Er war wirklich jung, daher fehlte ihm die Geduld für die Arbeit mit Kindern, aber andererseits hatte er, gerade weil er jung war, nicht die Nase voll von allem, wie die anderen Lehrer. Das bedeutete, dass obwohl ein Schüler ihn in den ersten fünf Minuten in Rage brachte, er seinen Ärger nicht nach außen zeigte. Er hob ihn schön auf und konservierte ihn in sich drinnen. Darin war er großartig, und das zu jeder Zeit. Er ließ sich nie etwas anmerken.

Angela war auch Lehrerin. Sie war frischgebackene Absolventin, hatte also noch keine einzige Stunde offiziell unterrichtet und genoss ihre letzten Ferien vor ihrem Arbeitsantritt. Für Henry war sie Miss Perfect, ein Lottogewinn, weder langweilig noch exzentrisch, sondern genau richtig. Und so mochte er es. Er hatte zwar die Befürchtung, dass er sie langweilte, aber vielleicht war das der Grund, warum sie mit ihm zusammen war.

Sie fand ihn niedlich, er hatte einen Sinn für Humor, einen sporadischen, der nur ab und zu aufblitzte, und Henry benutzte ihn hauptsächlich, um seine Angst vor dem Unbekannten zu verbergen. Aber dafür zeigte sich dieser Humor umso überraschender.

Sie waren seit einem Jahr und einem Monat ein Paar. Das letzte Vierteljahr wohnten sie sogar schon zusammen. Wenn alles immer so gewesen wäre, wie es sein sollte, hätten sie in dem Haus in der Samuel Street in Woolwich gewohnt, das Henry von seinen Großeltern geerbt haben könnte. Aber dieses Haus war vor achtundzwanzig Jahren unter den

Bomben der Luftwaffe zusammengestürzt, und während dieser drei Monate hatten sie in der Wohnung von Angelas Mutter in der Whitbread Street in Brockley gelebt, in einem Haus, das ebenfalls von Bomben getroffen, aber wieder aufgebaut worden war.

Das Paar konnte kurz nach Weihnachten letzten Jahres in diese Zwei-Zimmer- Wohnung einziehen, nachdem Angelas Mutter an den Folgen eines langjährigen und überdurchschnittlichen Alkoholkonsums gestorben war. Die Vorliebe ihrer Mutter für Gin hatte zweifellos mit Angelas Vater zu tun, der ursprünglich Tscheche war und den Angela nie kennenlernte, denn nachdem er sie als tschechoslowakischer Soldat in England gezeugt hatte, musste er nach dem Krieg in sein Heimatland zurückkehren. Angeblich hatte er seiner Mutter versichert, zurückzukehren, tauchte aber niemals wieder auf.

Es hieß, er sei für immer in seiner Heimatstadt geblieben. Seine Rückkehr als überlebender Soldat war alles andere als ergreifend gewesen. Er hatte sein Geburtshaus, in dem seine tschechische Familie noch immer lebte, nie betreten. Zufälligerweise hatte man in dieser Stadt Lager für politische Gefangene eingerichtet, und er wurde einer von ihnen. Er grub in den Minen nach Uran. Als er versuchte zu fliehen, wurde er erschossen.

„Er war siebenundzwanzig, mehr weiß ich nicht“, sagte Angela und steckte sich ein Stück Schokolade der Marke Cadbury Duncan in den Mund.

„Aber warum haben sie ihn eingesperrt?“, fragte Henry.

„Weil er aneblich auf der Seite Englands gekämpft hat“, sagte sie achselzuckend.

„Also hör mal, das ergibt doch keinen Sinn“, schüttelte Henry den Kopf, „wer weiß, wie das alles gewesen ist.“

Sie wusste es nicht.

Sie waren beide noch sehr jung und die Wohnung von Angelas Mutter war zweiundvierzig Quadratmeter groß, was ihnen wahrlich eine große Freude war.

Obwohl Angela keine großen Emotionen mit dem tragischen Schicksal ihres Vaters verband – sie hatte ihn nie kennen gelernt – verspürte sie auch nach dem Tod ihrer Mutter das Bedürfnis, zumindest einen minimalen Kontakt zu ihren entfernten tschechischen Verwandten aufrechtzuerhalten.

Der Kontakt bestand in den jährlichen Weihnachtswünschen. Nicht nur wegen der Sprachbarriere, sondern auch wegen der polizeilichen Verhöre, denen sich die Menschen in der Tschechoslowakei unterziehen mussten, wenn sie von Korrespondenz aus dem Westen beglückt wurden, ließ man sich nicht auf ausführlichere Briefe ein. Angela war eigentlich ein Waisenkind. Außer ihrer Verwandtschaft, mit der sie korrespondierte, und Henry hatte sie niemanden. Henry tat ihre Abhängigkeit von seiner Person im Grunde gut. Umso schwerer war es für ihn zu ertragen, als sich das Regime in der Tschechoslowakei in diesem Frühjahr entspannte. Man nannte es den Prager Frühling. Die Kommunisten lockerten die Ketten und Angela beschloss, ihre Verwandten zu besuchen. Sie sehnte sich danach, endlich einen Teil ihrer Familie kennenzulernen, aber glücklicherweise hatte sie sich in jenem Frühjahr bei einem Umzug das Bein gebrochen. Ein Glück für Henry. Sie musste nämlich ihre Reise um drei Monate verschieben. Und das waren die drei Monate, in denen sie zusammen lebten, Tag für Tag, fast wie siamesische Zwillinge. Und das gefiel Henry am besten.

## Grants for publishing Czech literature abroad

Deadline 15th November and 15th May



Veronika Chaloupkova

Argo Publishers

Prague, Czech Republic

e-mail: [veronika.chaloupkova@argo.cz](mailto:veronika.chaloupkova@argo.cz)

[www.argo.cz/foreign-rights](http://www.argo.cz/foreign-rights)

cell phone: +420 608 069 396